سُورَةُ الإِنسَانِ

76 - SOURATE DE L'HOMME

31 versets

Révélée tout entière à Médine à la suite de la sourate du Miséricordieux

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلْإِنسَـٰنِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْـًٔا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا
ٱلْإِنسَـٰنَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَـٰهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَـٰهُ
ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

Bismi-L-Lâhi-r-Raḥmâni-r-Raḥîm

hal 'atâ 'alâ-l-'insâni ḥînun mina-d-dahri lam yakun šay'am maḏkûran
(1) 'innâ ḫalaqna-l-'insâna min nuṭfatin 'amšâjin nabtalîhi faja'alnâhu
samî 'an baṣîran (2) 'innâ hadaynâhu-s-sabîla 'immâ šâkiran wa 'immâ
kafûran (3).

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux.

Ne s'est-il pas écoulé une longue période de temps durant laquelle l'espèce humaine était totalement inconnue?. (1) Nous avons créé l'homme d'une goutte de sperme comprenant tous les éléments de la vie. En l'appelant à la vie, nous avons voulu l'éprouver. Nous lui avons donné entendement et sensibilité. (2) Nous lui avons indiqué la bonne voie, le

laissant libre de se montrer reconnaissant ou ingrat. (3).

Dieu parle de l'homme qui n'était, dans l'éternité des temps, quelque chose dont on fasse mentoin à cause de sa faiblesse et sa vilenie. Pourquoi? parce que Dieu l'a créé d'une goutte de sperme et de mélanges aux composants divers. Ibn Abbas a dit qu'il s'agit du mélange du sperme de l'homme et de l'ovule de la femme quand ils se rencontrent. Puis ce future homme passe par des phases successives de la création. «**En l'appelant à la vie, nous avons voulu l'éprouver**» comment il va se comporter dans sa vie après que Dieu l'ait doté de l'ouïe et de la vue, en lui montrant le chemin droit ainsi que le chemin de l'erreur. Il sera l'un des deux: ou un reconnaissant ou un ingrat; et par la suite un heureux ou un malheureux, comme il est dit dans un hadith: «Tout homme débute sa journée trafiquant de son âme: il l'affranchit ou la conduit à sa perte».

Dans le même sens, Abou Houraira rapporte que le Prophète - qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: «Tout homme qui sort de chez lui, trouve à sa porte deux étendards: Le premier tenu par un ange et l'autre par un démon. S'il sort pour accomplir ce que Dieu agrée comme œuvres, il sera sous l'étendard de l'ange jusqu'à son retour. Mais si son but était autrement, le démon le suivra avec son étendard et l'homme restera sous lui jusqu'à son retour chez lui» ***(Rapporté par Ahmed)***

إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَـٰفِرِينَ سَلَـٰسِلَا۟ وَأَغْلَـٰلًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن
كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا
﴿٦﴾ يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُۥ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ
مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا شُكُورًا
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ
وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟ جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

'innâ 'a'tadnâ li-l-kâfirîna salâsilan wa 'aglâlan wa sa'îran (4) 'inna-l-'-abrâra yašrabûna min ka'sin kâna mizâjuha kâfuran (5) 'aynay-yašrabu

bihâ 'ibâdu-L-Lâhi yufajjirunahâ tafjîran (6) yûfûna bi-n-nadri wa yahâfûna yawman kâna šarruhû mustatîran (7) wa yut'imûna-t-ta'âma 'alâ hubbihî miskînan wa yatîman wa 'asîran (8) 'innamâ nut'imukum liwajhi-L-Lâhi la nurîdu minkum jazâ'an walâ šukûran (9) 'inna nahâfu mir-rabbinâ yawman 'abûsan qamtarîran (10) fawaqâhumu-L-Lâhu šarra dâlika-l-yawmi wa laqqâhum nadratan wa surûran (11) wa jazâhum bimâ sabarû jannatan wa harîran (12)

Nous disposons de chaînes, de carcans et de l'enfer pour punir les infidèles. (4) Les justes boiront à des coupes remplies d'une mixture ayant la fraîcheur du camphre. (5) Ils boiront à une source que les serviteurs d'Allah utiliseront à leur convenance. (6) Eux qui accomplissent leurs vœux et redoutent le jour où les catstrophes s'étendront avec une violence inouïe. (7) Eux qui distribuent des vivres aux pauvres, aux orphelins et aux captifs, malgré leurs propres besoins, (8) en disant: «Nous vous donnons ces vivres par amour d'Allah, nous ne vous demandons ni récompense, ni gratitude. (9) Nous redoutons de la part d'Allah un jour chargé d'angoisse et de malheur». (10) Allah leur (aux justes) épargnera les calamités de ce jour fatal. Il épanouira leurs visages du bonheur et de joie. (11) Pour récompenser leur patience, Allah leur donnera le paradis et des oripeaux de soie. (12).

Dieu a préparé aux impies les carcans, les chaînes et le Brasier comme Il a dit ailleurs: **«Le carcan au cou, le corps enchaîné, ils seront traînés dans les brasiers de l'enfer»** [Coran XL, 71-72]. Par contre, les fidèles et les hommes purs boiront d'une coupe dont le mélange sera du camphre qui donne fraîcheur et bonne senteur. Ils boiront aussi à des sources d'eau là où ils se trouveront et quand ils voudront, ils en disposeront à leur guise et la feront couler selon leur intention.

Ces bienheureux sont ceux: **«qui accomplissent leurs vœux et redoutent le jour où les catastrophes s'étendront avec une violence inouïe».** C'est à dire ils tiennent fidèlement leurs promesses en s'acquittant avec zèle des obligations religieuses et font ce qu'ils ont fait vœu de faire. Il est dit dans un hadith: «Que celui qui a fait vœu d'obéir à Dieu, le fasse. Que celui qui a fait vœu de Lui désobéir, ne le fasse pas». Et en plus ils s'interdisent de tout ce que Dieu a prohibé en redoutant un compte difficile au jour où ils comparaîtront devant leur

Seigneur. Ce jour-là, le mal sera universel et atteindra tous les hommes à l'exception de ceux que Dieu voudra leur faire miséricorde.

«Eux qui distribuent des vivres aux pauvres, aux orphelins et aux captifs malgré leurs propres besoins» ou malgré leur amour pour ces vivres car Dieu a dit: **«On ne peut acquérir la piété qu'en donnant sur ses biens les plus chers»** [Coran III, 92]. On a rapporté que Ibn Omar tomba un jour malade et eu envie du raisin au début de sa saison. Sa femme Safia envoya quelqu'un le lui acheter avec un dirham. Un mendiant suivit cet homme qui apportait le raisin jusqu'à ce qu'il fut chez Ibn Omar. Celui-ci remarquant que ce mendiant désirait le raisin, il ordonna aux siens de lui donner ce qu'ils lui ont acheté». Il est dit aussi dans un hadith: «La meilleure aumône est celle que tu donnes étant bien portant mais démuni en espérant la richesse et redoutant la pauvreté».

Quant au captif cité dans le verset, il s'agit, comme ont avancé Al-Hassan et Ad-Dahak, des musulmans en dehors des autres. Mais Ibn Abbas a raconté que les captifs, à cette époque, étaient des polythéistes. Il rapporta à l'appui que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- avait ordonné à ses compagnons de bien traiter les captifs de Badr (des idolâtres), et les fidèles leur donnaient à manger avant de se mettre à table. Pour Ikrima ceci concerne les esclaves. Et Ibn Jarir de dire en conclusion: Ce verset concerne tout captif musulman soit-il ou idolâtre, et le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- avait fait une telle recommandation aux hommes en leur disant: «Observez la prière et traitez bien vos captifs».

«Nous vous donnons ces vivres pour l'amour d'Allah, nous ne vous demandons ni récompense, ni gratitude». Nous ne cherchons par notre faire que la satisfaction de Dieu sans vous demander une rétribution en contre partie ou que vous fassiez notre éloge auprès des autres. Connaissant bien leur intention, et pour les louer, Il montre ce que recèlent leurs cœurs en disant par leurs bouches: **«Nous redoutons de la part d'Allah un jour chargé d'angoisse et de malheur»** Nous ne faisons cela que dans l'espoir que Dieu nous enveloppe de Sa miséricorde et de nous réserver un bon accueil le jour où nous comparaîtrons devant Lui, un jour où la mine sera renfrognée et tant de catastrophes se

produiront. Dieu, de Sa part, épargnera à ces hommes charitables les calamités et les malheurs de ce jour-là et les délivrera de la peur. «**Pour récompenser leur patience, Allah leur donnera le paradis et des oripeaux de soie**» c'est à dire des vêtements de soie et de brocart.

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾ وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَٰلُهَا
وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا۠ ﴿١٥﴾
قَوَارِيرَا۠ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا
فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا
مَّنثُورًا ﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ
وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوٓا۟ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَىٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَٰذَا كَانَ
لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾

muttaki'îna fîhâ 'alâ-l-'arâ'iki lâ yarawna fîhâ šamsan walâ zamharîran
(13) wa dâniyatan 'alayhim ẓilâluhâ wa ḏullilat quṭûfuhâ taḏlîlan (14)
wa yuṭâfu 'alayhim bi 'âniyatin min fiḍḍatin wa 'akwâbin kânat
qawârira (15) qawarira min fiḍḍatin qaddarûhâ taqdîran (16) wa
yusqawna fîhâ ka'san kâna mizâjuhâ zanjabîlan (17) 'aynan fîhâ
tusamma salsabîlan (18) wa yaṭûfu 'alayhim wildânum-muḫalladûna 'iḏâ
ra'aytahum ḥasibtahum lu'lu'an manṯûran (19) wa 'iḏâ ra'ayta ṯamma
ra'ayta na'iman wa mulkan kabîran (20) 'âliyahum ṯiyâbu sundusin
ḫuḍrun wa 'istabraqun wa ḥullû 'asâwira min fiḍḍatin wa saqâhum
rabbuhum šarâban ṭahûran (21) 'inna hâḏâ kâna lakum jazâ'an wa kâna
sa'yukum maškûran (22).

Enfoncés dans de divans, ils ne souffriront ni de la chaleur ni du froid. (13) Des ombres épaisses les couvriront et des fruits s'offriront d'eux-mêmes à leurs mains. (14) On fera passer autour d'eux des vases et des coupes d'argent ayant la transparence du verre, (15) oui, en argent transparent, et d'une harmonie parfaite. (16) Ils boiront à des coupes emplies d'un liquide ayant la saveur du gingembre. (17) Ils boiront à une source appelée salsabil. (18) Des serviteurs d'une jeunesse éternelle

passeront autour d'eux. En les voyant, on croirait voir des perles détachées d'un collier. (19) Si tu pouvais voir un tel lieu, tu verrais un lieu de délices et un immense royaume. (20) Ils porteront des habits de soie verte et de satin, galonnés d'argent. Le Seigneur leur fera offrir des breuvages d'une grande pureté. (21) Si vous recevez une pareille récompense, c'est que votre conduite a été méritoire. (22).

Les fidèles vivront dans un Paradis, dans un bien-être et une félicité permanents, accoudés sur des lits d'apparat, ne connaitront aucune calamité, n'auront à subir ni un soleil ardent ni un froid glacial, des ombres épaisses les couvriront.

«Des fruits s'offriront d'eux-mêmes à leurs mains» C'est à dire que les fruits, comme a dit Moujahed, seront à portée de leurs mains quelque soit la position de l'un d'entre eux debout, assis ou accoudé, la branche sera tendue et s'inclinera pour lui permettre de cueillir ce qu'il voudra, puis elle s'élèvera d'elle-même. D'autres ont dit que l'homme ne rencontrera sur ces branches aucune épine et ne déploira aucun effort pour cueillir les fruits.

«On fera passer autour d'eux des vases et des coupes d'argent ayant la transparence du verre». Les domestiques, des éphèbes, circuleront parmi eux en leur présentant des vases d'argent et des coupes en cristal pareil à de l'argent dont le contenu a été savamment dosé, c'est à dire elles ne contiennent comme boisson que la quantité dont l'un d'entre eux aura besoin pour se désaltérer. Ces bienheureux boiront à des coupes remplies du vin tantôt mélangé au camphre qui donne une fraicheur, tantôt au gingembre qui donne une chaleur pour équilibrer la température. Les plus rapprochés boiront à une source appelée Salsabil à cause de sa douceur.

«Des serviteurs d'une jeunesse éternelle passeront autour d'eux» qui garderont toujours et pour l'éternité l'âge de l'adolescence sans jamais vieillir. En les voyant, on les comparera à des perles détachées, tellement beaux à regarder et portant de jolis vêtements. Qatada a ajouté que chacun des bienheureux du Paradis aura mille domestiques à son service dont chacun s'occupera de ce qu'il en sera demandé pour l'exécuter.

O Mouhammed, lui dit Dieu: **«si tu pouvais voir un tel lieu»** c'est à

dire le Paradis avec son étenue, sa félicité et Ses délices, **«tu verrais un lieu de délices et un immense royaume»**. Il est dit, à ce propos, dans un hadith que Dieu dira à celui qui entrera au Paradis: «Tu auras ce que tout le bas monde contient et dix fois autant». Si ceci était accordé à celui qui occupera la place la plus inférieure au Paradis, que dirait-on alors de la récompense de celui qui sera dans la place la plus élevée?.

«Ils porteront des habits de soie verte et de satin galonnés d'argent» Tels seront les vêtements des élus du Paradis, de satin, de brocart et de soie fine. Dieu les parera avec des bracelets d'argent. Quant à ceux qui seront les plus rapprochés du Seigneur **«ils y seront parés de bijoux d'or et de perles, ils porteront des vêtements de soie»** [Coran XXXV, 33]. Dieu les abreuvera d'une boisson très pure, pour les purifier de toute haine, de toute jalousie et de tout mauvais caractère. A cet égard, on a rapporté que 'Ali Ben Abi Taleb a dit: «Lorsque les élus du Paradis seront à ses portes, ils y trouveront deux sources d'eau: à l'une d'elles ils boiront pour purifier leur intérieur, et de l'autre ils en puiseront pour faire une lotion et ainsi apparaîtra sur leurs visages l'éclat de la félicité».

Pour les honorer et leur montrer Sa bienfaisance, Dieu leur dira: Tout cela vous sera accordé à titre de récompense et pour prix de vos efforts, car votre conduite dans le bas monde a été méritoire. Pour peu de vos bonnes actions vous serez amplement récompensés.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا
أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾ وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُۥ
وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا
ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَّحْنُ خَلَقْنَٰهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَٰلَهُمْ تَبْدِيلًا
﴿٢٨﴾ إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَآءُونَ
إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾ يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ
وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

'innâ nahnu nazzalnâ 'alayka-l-Qur'ā'na tanzîlan (23) fasbir lihukmi rabbika walâ tuti' minhum 'âtiman 'aw kafûran (24) wa-dkuri-sma rabbika bukratan wa 'asîlan (25) wa mina-l-layli fasjud lahû wa sabbihhu laylan tawîlan (26) 'inna hā'ûlā'i yuhibbûna-l-'âjilata wa yadarûna warâ'ahum yawman taqîlan nahnu halaqnâhum wa šadadnā '-asrahum wa 'idâ ši'nâ baddalnā 'amtâlahum tabdîlan (28) 'inna hâdihî tadkiratun faman šā'a-t-tahada 'ilâ rabbihi sabîlan (29) wamâ tašā'ûna 'illâ 'ay-yašā'a-L-Lâhu 'inna-L-Lâha kâna 'Aliman Hakîman (30) yudhilu may-yašā'u fi rahmatihî wa-z-zâlimîna 'a'adda lahum 'adâban '-alîma (31).

Oui, il est vrai que nous t'avons révélé le Coran. (23) Soumets-toi à la loi de ton Seigneur et n'écoute ni les méchants, ni les incrédules. (24) Glorifie le nom de ton Maître, matin et soir. (25) En pleine nuit, adore-Le et loue-Le de longues heures. (26) Ces gens-là préfèrent la vie présente et oublient la lourde échéance qui les attend. (27) Nous les avons créés et nous les tenons sous notre dépendance. Et si nous le voulions, nous leur substituerions une autre espèce d'hommes. (28) Ceci est un avertissement. Que celui qui le désire prenne le chemin de son Seigneur. (29) Et vous ne désirerez que si Allah veut. Allah est toute science et toute sagesse. (30) Il accueille qui Il veut dans le sein de sa miséricoarde. Il réserve aux injustes un châtiment douloureux. (31).

Dieu rappelle à Son Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue- le don merveilleux qu'Il lui a accordé, qui est le glorieux Coran, lui disant: Comme Je t'ai honoré par ce don merveilleux, endure Mes décrets et Ma prédestination et sache que Je vais amender ta situation.

«Soumets-toi à la loi de ton Seigneur, et n'écoute ni les méchants, ni les incrédules» s'ils cherchent à te détourner de la révélation. Divulgue ce que ton Seigneur t'a révélé, fie-toi à Lui car Il te préserve contre les hommes. N'obéis ni au pécheur ni à l'ingrat. Invoque le nom de ton Seigneur à l'aube et à la fin du jour.

Puis Dieu dénigre et méprise le comportement des incrédules et ceux qui leur sont semblables qui s'adonnent aux jouissances du bas monde et négligent l'autre. Que ceux-là sachent que: **«Nous les avons créés, et nous les tenons sous notre dépendance»**. Et au jour de la résurrection **«Si nous le voulions, nous leur substituerions une autre espèce**

d'hommes» en les remplaçant par des êtres semblables à eux ou différents d'eux comme Dieu a dit: **«S'il le voulait, Il pourrait vous faire disparaître et créer un nouveau monde»** [Coran XXXV, 16].

«Ceci est un avertissement» C'est à dire que cette sourate constitue un Rappel aux hommes, puis libre à eux, ils pourront prendre le chemin qui les mènera à leur Seigneur en suivant les enseignements du Coran, comme ils pourront s'en détourner. Mais sachez que **«Vous ne le désirerez que si Allah veut»**. Nul ne peut se guider de lui-même et avoir la foi que si Dieu le veut. Car Il est sage et sait tout. Il connait ceux qui méritent et qui sont dignes d'êtres guidés en leur facilitant tous les moyens pour en arriver, et d'autres qui méritent d'être égarés en les écartant de la voie droite. **«Il accueille qui Il veut dans le sein de Sa miséricorde. Il réserve aux injustes un châtiment douloureux»**. Celui qu'Il dirige, nul ne pourra l'égarer, et celui qu'Il égare ne saurait trouver un autre guide en dehors de Lui.